

MITTEILUNGEN DES EURO- PÄISCHEN PATENTAMTS

Mitteilung des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 8. Juli 1999 über die Schließung des Europäischen Patentamts am 3. und 4. Januar 2000

Umstellung auf das Jahr 2000

Das Europäische Patentamt bleibt am **3. und 4. Januar 2000** geschlossen.

Die Vorbereitungen für die Umstellung auf das Jahr 2000 sind im EPA bereits 1996 angelaufen. Schrittweise wurde ein entsprechendes Arbeitsprogramm umgesetzt, das sicherstellen soll, daß die EDV-Systeme mit dem Jahr 2000 kompatibel sind. Auf diese Weise wurden in den beiden vergangenen Jahren die wichtigsten Systeme aufgerüstet und Jahr-2000-tauglich gemacht. Zur realistischen Erprobung der Systeme wurde eine großangelegte Testumgebung für das Jahr 2000 – eine sog. Zeitmaschine – aufgebaut. Die Tests sämtlicher Systeme werden noch das ganze Jahr 1999 andauern.

Durch all diese bereits durchgeführten und noch geplanten Vorarbeiten und Testläufe dürfte die Jahr-2000-Tauglichkeit der EDV-Systeme des EPA hinreichend gesichert sein. Es werden jedoch auch weiterhin alle nur erdenklichen Anstrengungen unternommen, um das Risiko eines Ausfalls der Computersysteme so weit wie möglich zu minimieren. Für die Zeit unmittelbar vor und nach der Jahrtausendwende ist eine detaillierte Arbeitsplanung aufgestellt worden. Zwischen dem 1. und dem 4. Januar 2000 werden alle Systeme des Amts nochmals gründlich ausgetestet. Hierzu wird das Amt an diesen Tagen offiziell geschlossen.

Nach Regel 85 (1) EPÜ erstrecken sich Fristen, die an den genannten Tagen ablaufen, auf den **5. Januar 2000**¹.

INFORMATION FROM THE EUROPEAN PATENT OFFICE

Notice of the President of the European Patent Office dated 8 July 1999 concerning the closing of the European Patent Office on 3 and 4 January 2000

The transition to Year 2000

The European Patent Office will be closed on **3 and 4 January 2000**.

Already in 1996 the preparations for the Year 2000 transition started at the EPO. A programme of work was embarked upon with the objective of ensuring Year 2000 compliance of the computing systems. During the last two years the major systems have been upgraded to Year 2000 compliant status. A large Year 2000 test environment – a "time machine" – was created for realistic system testing. Testing of all systems will continue throughout 1999.

In view of all preparatory work and testing both foreseen and already carried out, the EPO can reasonably conclude that our computing systems will be Year 2000 compliant. However, we are continuing our efforts to minimize the risk of failure of the Office's computer systems. A detailed plan has been made for the activities during the period immediately before and after the millennium change. An essential point is the thorough testing of all Office systems between 1 and 4 January 2000. For that purpose the Office will officially be closed on these days.

In accordance with Rule 85(1) EPC any time limits expiring on the above-mentioned dates will be extended until **5 January 2000**¹.

COMMUNICATIONS DE L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS

Communiqué du Président de l'Office européen des brevets, en date du 8 juillet 1999, relatif à la fermeture de l'Office européen des brevets les 3 et 4 janvier 2000

Passage à l'an 2000

L'Office européen des brevets sera fermé les **3 et 4 janvier 2000**.

Dès 1996, l'OEB a commencé à préparer le passage à l'an 2000. Un programme de travail a été lancé dans le but d'assurer la compatibilité des systèmes informatiques avec l'an 2000. Au cours des deux dernières années, la capacité des principaux systèmes a été augmentée pour qu'ils répondent aux exigences de l'an 2000. Un environnement d'essai pour l'an 2000 – une "machine à avancer dans le temps" – a été créé à grande échelle, afin de permettre des essais de systèmes réalistes. Les essais relatifs à l'ensemble de ces systèmes se poursuivront tout au long de 1999.

Vu tous les travaux préparatoires et essais prévus et déjà accomplis, l'OEB peut raisonnablement conclure que ses systèmes informatiques seront compatibles avec l'an 2000. Néanmoins, il poursuit ses efforts afin de limiter au maximum le risque de défaillance informatique à l'Office. Un programme d'activités détaillé a été mis au point pour la période qui précède et suit immédiatement le changement de millénaire. Un point essentiel de ce programme est le contrôle approfondi de tous les systèmes de l'Office entre le 1^{er} et le 4 janvier 2000. A cette fin, l'Office sera officiellement fermé ces jours-là.

Conformément à la règle 85(1) CBE, tous les délais qui expirent les jours précités seront prorogés jusqu'au **5 janvier 2000**¹.

¹ Die Mitteilung über die weiteren Tage, an denen sich im Jahr 2000 Fristen nach Regel 85 (1) EPÜ erstrecken erscheint voraussichtlich in der November-Ausgabe des Amtsblatts.

¹ The notice concerning the other days during the year 2000 to which the extension of time limits provided for the Rule 85(1) EPC will apply should appear in the November issue of the Official Journal.

¹ Le communiqué concernant les autres jours auxquels s'applique, pour l'année 2000, la prorogation des délais conformément à la règle 85(1) CBE, devrait paraître dans l'édition de novembre du Journal officiel.